

Forfatter: Aakjær, Jeppe

Titel: Udrag fra Digte 1908-1918. - 1918

Citation: Aakjær, Jeppe: "Digte 1908-1918. - 1918", i Aakjær, Jeppe: *Digte 1908-1918. - 1918*, Gyldendal, 1918-19, s. 287. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-aakjaer02val-shoot-idm139850572118448/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Digte 1908-1918. - 1918

## NOTER

- Wolles Ban" i *Det ny Aarhundrede*, Aug. 1908, S. 796. „Der boed en Borde“, fr. i *Mærskabsbogen* (L. C. Nielsen), 1902, S. 7 (under Titlen *Rappenskrælden*). — „Findlay“. Tr. i *Verdensspejlet* 16. Oktbr. 1904. „Jenny i Rugen“. Tr. i *Verdensspejlet* 7. Decbr. 1902, S. 278. „John Anderson“. Tr. i „Vestjyll. Soc. Dem.“ (Julenummer) under Titlen: *De Gamle*, 22. Decbr. 1907. — „En Skrædder i Sengen“. Tr. i *Aftenbladets Lystige Historier* (Axel Wessel), 1903, S. 39.
- S. 199. *Oliver Goldsmith*, f. 1725 † 1774. „Den nedlagte Landsby“ er kun et lille Stykke af Goldsmiths store Dig: „*The deserted village*“, oversat paa Optrøding af min Ven Kontorchef *Henrik Pedersen* til Brug for en Afhandling. Se *Nationaløkonomisk Tidsskrift* 1909, S. 460.
- S. 199. *Percy B. Shelley*, f. 1792 † 1822. „Til Englands Sønner“, trykt i C. E. Jensens og Borgbjærns „*Socialdemokratiets Aarhundrede*, I, 1904, S. 61—62.
- S. 201. *Thomas Hood*, f. 1799 † 1845. „Sypigen“ efter „*Song of the shirt*“ i „*Punch*“ 1843. Denne og en lille Snes andre Oversættelser af sociale Digte blev trykt i J. P. Sundbos Blad „*Vestjyllands Social-Demokrat*“, 1901. Serien fortsattes i samme Blad, 1908, ialt 26 Digte af dette Binds Indhold. Se „*Socialdem. Aarh.*“ I, S. 65 og Aarsberetning for nedlidende Kvinder 1908—09, S. 3.
- S. 204. *James Thomson*, f. 1834 † 1882. „*L'ancien regime*“ skrevet 1867. Tr. i Sundbos Blad (Esbjærg) 22. Juni 1901.
- S. 206. *Gilbert Keith Chesterton* f. i London 1874. „Da Godsejerne appellerede til Folket“. (Af „*Daily News*“, Efteraaret 1910: *The appeal of the Peers*). Tr. i *Bransagers Blad* „*Venstres Folkeblad*“ 13. Decbr. 1910 og i „*Politiken*“ 7. Juli 1914.
- S. 208. *Robert Lewis Balfour Stevenson* f. i Edinburgh 1850, død af Tæring 1894. „Det syge Barn“, tr. i „*Pol.*“ 8. Decbr. 1907.
- S. 208. *Rudyard Kipling* født i Bombay 1865. „Lille min Mor“, fra *The Light that failed; Dedication*:  
 „If I were hanged on the highest hill,  
 Mother o' mine, O Mother o' mine!“  
 Tr. i „Vestjyll. Socialdem.“ Julenummer, 23. Decbr. 1905.
- S. 209—13. *William Morris*, f. 1834 † 1896. „Mit og dit“. Tr. i „Vestjyll. Soc.-Dem.“ 5. Juni 1901; „*Nyaarsgry*“ i samme Blad 13. Juli 1901 og atter 2. Jan. 1902.
- S. 213. *Jean Pierre de Béranger*, f. 1780 † 1857. „Den gode Gud“, digtet omkring 1825. Tr. i „Vestjyll. Soc.-Dem.“ 9. Juli 1901;